

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE FREDERICTON

LE MERCREDI 16 DÉCEMBRE 2009

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de Fredericton, tenue le mercredi 16 décembre 2009 à 18 h 1 dans la salle du conseil de l'hôtel de ville.

PRÉSENCES

Monsieur le maire Brad Woodside, le maire adjoint Bruce Grandy et les conseillers Stephen Chase, Jordan Graham, Steven Hicks, Dan Keenan, David Kelly, Stephen Kelly, Marilyn Kerton, Scott McConaghy, Eric Megarity, Mike O'Brien et Tony Whalen.

Présences

OBJET DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE

La secrétaire municipale adjointe lit l'objet de la réunion :

SUR L'ORDRE de Monsieur le Maire Brad Woodside, une séance extraordinaire du conseil municipal aura lieu le mercredi 16 décembre 2009 à 18 h dans la salle du conseil à l'hôtel de ville.

Cette réunion a pour but l'étude par le conseil municipal des points suivants :

- *Résolutions pour l'adoption des budgets 2010 de la Ville de Fredericton*
- *Fonds de réserve 2009*
- *Arrêtés découlant des budgets 2010 de la Ville Fredericton*

Objet de la Séance
Extraordinaire

PRÉSENTATION DU BUDGET PAR LE CONSEILLER MIKE O'BRIEN, PRÉSIDENT DU COMITÉ DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

Le conseiller Mike O'Brien, président du Comité des finances et de l'administration, présente le budget de 2010 pour la Ville de Fredericton et donne une présentation PowerPoint :

Bonsoir tout le monde, chers collègues du conseil, cadres supérieurs de l'administration municipale, invités spéciaux et toutes les personnes qui suivent la réunion dans la salle du conseil ou par câble à la maison grâce à Rogers.

Présentation du budget par le conseiller Mike O'Brien, président du comité des finances et de l'administration

Au nom de Monsieur le maire et de mes collègues du conseil, je suis très heureux de vous présenter ce soir le budget 2010 de Fredericton.

J'ai pensé procéder autrement cette année. D'ordinaire, le budget est lu par une personne assise, ce qui peut être très ennuyant. Pour l'être un peu moins, j'ai décidé de me lever ce soir et d'essayer une nouvelle formule. Commençons et voyons ce que ça donne.

La présentation comporte trois parties :

- 1) Il faut d'abord passer en revue l'année 2009, non seulement pour voir ce qui a été fait, mais aussi pour mieux comprendre l'ampleur du travail à accomplir collectivement.*
- 2) Commençons par les réalisations – et il y en a beaucoup! Elles mettent la barre haute pour les attentes des citoyens. Les gens s'attendent – avec raison – à un très haut niveau de service à un coût très raisonnable, le genre d'attentes que bien peu de municipalités pourraient même envisager. Pourtant, c'est le genre de défi que les membres du conseil et du personnel veulent eux-mêmes relever. Quant aux commerces et aux promoteurs, eh bien, ils veulent que le conseil continue à développer la ville et la population et les laisse faire fructifier l'économie en paix. Le défi est le suivant : Comment continuer à faire tout ça de la manière la plus rentable et la plus efficace possible?*
- 3) La dernière partie du budget de 2010 exposera la position et la vision unanimes du conseil sur la manière directe de relever ces défis.*

J'aimerais qu'on se souvienne de 2009 comme d'une année d'efficacité et de partenariats et, si je puis dire, une année d'asphalte, de béton et de grues. Une année où la ville a continué à décrocher des marques de reconnaissance nationales et internationales.

Le partenariat est, par définition, une entente officielle entre deux parties ou plus qui conviennent de collaborer à un but commun; je préfère appeler cela « tous pour un ».

Nous avons un partenariat fédéral; d'ailleurs, M. Kevin Price est dans la salle pour représenter le ministre fédéral Keith Ashfield. Nous sommes heureux de votre présence, M. Price, comme le soulignait Monsieur le maire.

Nos partenariats fédéraux nous ont permis de mettre à profit l'argent de la taxe sur l'essence. Cette formule d'un gouvernement antérieur a été reprise par le gouvernement Harper qui en a augmenté la portée.

La Ville a eu la chance de profiter du Fonds destiné aux mesures de stimulation, pour les projets prêts à réaliser, en particulier ceux pour l'eau et les égouts.

Le financement du transport en commun nous a permis d'acheter des autobus écologiques et de planifier un tout nouveau garage pour ce service. Ce sont des projets à long terme prioritaires.

Le conseil tient à exprimer sa gratitude au ministre Ashfield pour cette coopération fructueuse.

Nous tenons aussi à remercier la Fédération canadienne des municipalités, dont nous sommes membres, qui a vraiment mis en avant cette question et pressé le gouvernement fédéral de s'en occuper; les mesures entreprises ont comblé nos attentes.

Nous entretenons aussi des partenariats provinciaux. Les travaux de voirie que vous avez pu remarquer dans la ville, sont une fois de plus payés en bonne partie en partenariat avec les gouvernements fédéral et provincial. Il y a eu la continuation de la route 8; la reconstruction et l'asphaltage du Ring Road; les travaux sur le pont Princess Margaret qui, au bout du compte, coûteront environ 60 millions de dollars. Nous avons apporté des améliorations au manoir York et des logements abordables... Le financement vient du fédéral et du provincial, mais c'est merveilleux de constater les sommes et l'engagement investis à ce chapitre par les deux gouvernements. D'ailleurs, les progrès sont grands à Fredericton du côté du logement abordable.

Le Collège communautaire de Fredericton, qui vient d'être annoncé et pour lequel le permis de construire sera bientôt accordé, va transformer l'éducation à Fredericton et va réellement renforcer notre réputation de communauté du savoir.

Je tiens à remercier tout spécialement le premier ministre Shawn Graham, les ministres Greg Byrne, Kelly Lamrock et Rick Miles ainsi que le député TJ Burke pour leur travail et leur collaboration extraordinaires.

Nous entretenons des partenariats de développement des affaires, et Monsieur le maire a rendu hommage entre autres au président de Downtown Fredericton Dave Traboulee et à son directeur général Bruce McCormack; au directeur général de la Chambre de commerce, Anthony Knight; à la directrice générale de Business Fredericton North, Trina MacDonald.

Anthony, nous te souhaitons beaucoup de succès dans tes nouveaux projets. Ce sera probablement ton dernier mandat officiel et nous sommes heureux de ta présence. Tu as accompli un excellent travail à la Chambre et nous te remercions pour tout.

Fredericton entretient aussi des partenariats avec Enterprise Fredericton dans maints dossiers; avec la Commission de la capitale provinciale du Nouveau-Brunswick, présidée par notre ancien collègue Walter Brown; avec l'Aéroport international de Fredericton, que nous

considérons comme un véritable partenaire du développement économique.

Concernant l'asphalte, le béton et les grues, pour reprendre les propos de Monsieur le maire qui a dit à un moment donné que la ville débordait de grues, 2009 a vu trois grands chantiers : le Centre de conférences, le centre Richard Currie et le projet Shannex dans le quartier 12. Selon moi, il s'agit d'un record pour la ville, et c'est merveilleux à voir!

Projets d'immobilisations de 2009

Pour ce qui est du centre des congrès de Fredericton, le travail va bon train. Même chose pour l'édifice à bureaux provincial (je pense que déjà quatre étages sur six sont coulés); tout le secteur en sera revigoré. Enfin, le sol est déjà creusé pour recevoir notre structure de stationnement. Tout va bon train en même temps.

Le contrat de service de traiteur pour le Centre de conférences vient tout juste d'être adjugé, et c'est hier, si je comprends bien, que prenait fin la demande de propositions pour l'hôtel, un service du secteur privé (la Ville fera appel à un promoteur privé). Je sais que le secteur privé s'est montré très intéressé, alors nous attendons de bonnes nouvelles très bientôt. Le défi dans tout cela, c'est l'inflation; et il est important de penser à l'avenir. Depuis 10 ans, l'inflation dans la construction a fait augmenter les coûts d'environ 57 %.

Tout ces projets sont bien beaux, mais ils exigent une planification toujours plus serrée de la part de la Ville pour les coûts de main-d'œuvre, pour le métal, l'asphalte, le carburant et tout ce qui est nécessaire à la réalisation de ces projets.

Rues et chaussées

Des travaux majeurs ont été entrepris. On n'a qu'à penser au chemin Hanwell, à la rue St. Marys, à l'angle des rues Cliffe et Union, au prolongement de la rue Irvine jusque dans la rue Cliffe, un axe est-ouest essentiel pour Fredericton Nord et à la rue Crocket.

Je tiens à remercier de tout cœur les résidents pour leur patience pendant la réalisation de ces travaux qui dérangent, mais qui sont absolument nécessaires pour améliorer la ville et le réseau de transport en commun.

Principaux travaux du service d'eau et d'égout

La station de traitement d'eau E. John Bliss est maintenant en fonction, dans un magnifique bâtiment à l'entrée de la ville. Nous en avons absolument besoin. Pendant qu'elle s'élevait, on s'est demandé si elle s'harmoniserait au voisinage, mais je pense que les résultats en font

foi : le coup d'œil est excellent. C'est un bel hommage à la planification architecturale.

Il y a eu aussi le projet de la rue Dundonald, celui du réservoir de la rue Smythe, la conduite d'eau de l'avenue Clements Nord et le début des travaux de la Commission de contrôle de la pollution de la région de Fredericton.

Services communautaires

Nous avons asphalté le sentier nord (de Gibson au pont) pour en faciliter l'accès, en particulier aux personnes handicapées qui pourront utiliser les sentiers pour aller d'un point A à un point B; il y a eu le court de tennis du parc Wilmot, phase I et le matériel de terrain de jeux au parc du chemin Royal.

Le Centre Grant•Harvey : Monsieur le maire en a présenté le concept dans son discours sur l'état de la ville. L'étape conceptuelle tirant à sa fin, nous pourrions aller en appel d'offres au début de l'année. Comme pour la place Willie O'Ree, ce projet aura pour effet de développer le secteur.

Pour ce qui est du Service d'incendie, 2009 a vu l'ouverture d'une magnifique caserne de pompiers à Fredericton Nord. Hier, à la remise des Prix d'aménagement, l'architecte et la compagnie de construction ont félicité la Ville pour sa vision dans ce projet, qui n'est pas seulement fonctionnel et hautement efficace, mais qui est aussi une belle réussite architecturale dont les résidents peuvent être fiers.

Par ailleurs, l'installation de formation en sécurité publique a ouvert ses portes, et un partenariat est prévu en 2010 avec le collège Holland pour la formation de base des pompiers.

La prochaine diapositive montre trois grands thèmes de prix et reconnaissances – ce sont mes termes et non ceux du conseil – je les nomme « ingéniosité », « arts » et « environnement ».

Nous avons été l'objet de bien des hommages. Le personnel a accompli un excellent travail pour procurer les services pour lesquels nous recevons des éloges et j'aimerais en souligner quelques-uns.

Ingéniosité

Fredericton figure pour la deuxième fois au Top 7 mondial des collectivités ingénieuses (2008 et 2009) de l'Intelligent Community Forum de New York, après avoir été inscrite trois fois au Top 21 mondial des collectivités ingénieuses. Elle continuera à tirer parti de ses points forts et de sa position en tant que collectivité innovatrice et ingénieuse.

Arts

Côté art et culture, en janvier 2008, Fredericton a été désignée une des Capitales culturelles du Canada par Patrimoine canadien, ce qui lui a valu une contribution fédérale de 500 000 \$ pour les célébrations et le patrimoine au cours de l'année. La Ville y a ajouté 150 000 \$ et le tout a été affecté aux budgets de plusieurs années (il a fallu une bonne planification pour ça!). D'autres contributions monétaires et en nature de partenaires gouvernementaux et culturels s'y sont aussi ajoutées. Au cours de l'année, ces fonds ont donné lieu à divers projets qui – je pense qu'il faut en convenir – ont vraiment dynamisé la ville et le centre-ville. Ils étaient amusants et stimulants, et nous voulons conserver ce dynamisme au cours des prochaines années. C'est pourquoi nous avons prévu des budgets en conséquence.

Environnement

Pour ce qui est de l'environnement, la Fédération canadienne des municipalités a nommé Fredericton un chef de file national du programme Partenaires pour la protection du climat. De 2000 à 2008 Fredericton a réduit ses émissions de 17 %. Fredericton est une des quatre villes canadiennes, la seule à l'est de l'Alberta, à atteindre le niveau le plus élevé des exigences du programme pour la mesure des gaz à effet de serre et leur réduction dans les services municipaux. Les autres villes sont Whistler, en Colombie-Britannique, et Edmonton et Calgary, en Alberta. Elles seraient sans doute honorées d'être en notre compagnie. On continue à faire des calculs pour déterminer la meilleure façon de suivre l'apport du public comparativement à l'apport de la municipalité pour noter les progrès dans ce domaine.

éduCAventures

Ce programme de vacances éducatives est propre à Fredericton et unique en son genre. Il a décroché trois prix de tourisme cette année : deux provinciaux et un national. Il a été conçu chez nous et a été lancé en 2008.

En mai dernier, Fredericton a mérité le Prix d'excellence et d'innovation en tourisme de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick, et a gagné le prix Innovateur de l'année de l'Association de l'industrie touristique du Canada. Félicitations au personnel.

L'avenir n'est toutefois pas sans défis. Comment bien planifier l'avenir d'une ville en croissance? Sur cinq ans, nous avons connu un développement moyen évalué à 120 millions de dollars. À Fredericton, le taux de chômage est le plus bas au Nouveau-Brunswick. Quant à la croissance démographique, notre population est la plus jeune. Notre secteur de détail est en pleine croissance. Notre aéroport est le plus achalandé de la province. Nos travaux de recherche sont de classe mondiale. Tout le monde aimerait sans doute ce genre de problèmes, mais ils comportent des défis. Comme le disait Monsieur le maire, « Nous sommes des meneurs et non des suiveurs ». Et nous agissons! On s'attend d'ailleurs à ce que Fredericton fasse figure de chef de file. Ville ingénieuse, deux fois au Top 7 mondial, l'aspect écologique, le logement abordable; il faut garder le rythme.

Des partenariats pour le mieux-être, une collaboration active entre les partenaires communautaires afin d'accroître l'activité et la santé des Frederictoniens ainsi que l'augmentation de l'immigration et de la population. Un comité spécial a été formé pour faire progresser ce dossier; il faut aller de l'avant, car c'est un enjeu crucial pour la croissance future de la ville.

Défis à relever

Nos infrastructures prennent de l'âge et les améliorations doivent viser la durabilité. En affaires, nous sommes en concurrence sur les marchés mondiaux, et tout ce qui est construit doit être entretenu. C'est comme ça à la maison et il en va de même pour la ville. Nous ne pouvons plus nous permettre de lésiner sur l'entretien, nous devons commencer à prévoir des fonds supplémentaires pour protéger les investissements des résidents. Notre prestigieuse petite ville ne vit pas en vase clos. De plus en plus, ça joue dur sur la scène internationale pour attirer commerces et résidents. C'est notre nouvelle réalité et nous ne pouvons passer à côté. Le conseil et le personnel misent sur l'impôt foncier et les frais d'utilisateur pour procurer 150 services aux commerces et aux résidents; plus de 150, en fait. Est-il possible de les maintenir tous? À quel prix?

Dans une diapositive précédente, je faisais référence aux projets d'infrastructure. Lorsque les gouvernements fédéral et provincial proposent leur partenariat pour des projets aussi nécessaires, on dit oui, mais certains d'entre eux ont peut-être été entrepris quelques années plus tôt que prévu. Ça va, mais le problème c'est que nous avons dû emprunter certaines sommes qu'il nous faudra commencer à rembourser plus rapidement que prévu aussi. Voilà les défis qui exigent de notre part une bonne planification.

Mesdames et Messieurs, nos attentes étant très élevées, nous devons garder le cap en préparant le budget annuel. Voyons comment nous nous en sommes tirés pour 2010.

Les succès de 2009 et les défis pour une municipalité canadienne avant-gardiste ont servi de cadre à l'élaboration du budget de 2010. Toutefois, croissance, succès et prévisions pour une prospérité constante, tout cela ne va pas sans certains coûts. Le conseil est déterminé à profiter du dynamisme, mais il est conscient de la charge du contribuable et doit se demander : Qui est au juste ce contribuable? Votre voisin, votre ami, un membre de votre famille? C'est vous, c'est moi. Le conseil est d'avis que le budget de 2010 apportera un bon équilibre dans tout cela. Vous verrez les différentes sections du budget sur la diapositive, et nous allons les passer en revue.

Premièrement, d'où vient l'argent?

Le budget de fonctionnement en 2010 sera de 93,2 millions de dollars; l'impôt foncier représente 84 % et la subvention inconditionnelle, 6 %; ensemble, l'impôt foncier et la subvention inconditionnelle forment 90 % de nos revenus. Nous n'avons aucun contrôle sur la subvention inconditionnelle. Les recettes non fiscales constituent toujours environ 10 % de l'ensemble de nos revenus.

Comme je l'ai mentionné, la subvention inconditionnelle représente 6 % de l'ensemble des revenus de la Ville. Pour 2010, la subvention est de nouveau gelée à la somme allouée en 2008, soit 5 816 000 \$. Voyez la comparaison avec les deux autres grandes villes.

Vous rappelez-vous la diapositive sur les défis? Eh bien, nous sommes reconnaissants pour cet important financement parce que nous pouvons planifier en conséquence, mais le gel de la subvention la dévalue d'une somme égale à celle de l'indice des prix à la consommation, qui était de 0,6 % pour la dernière année, soit environ 35 000 \$.

Où va l'argent du budget?

- *Administration et services internes (la majeure partie des activités de fonctionnement à l'hôtel de ville): - 19,4 %.*
- *Police: 14,6 %*
- *Fonds général, projets d'immobilisations : 12,3 %*
- *Travaux publics: 11,5 %*
- *Service d'incendie : 11,4 %.*
(combiné au Service de police; nos Services de protection représentent 25,7 % de l'ensemble des dépenses)

Rues et chaussées pour 2010

Pour ce qui est du fonds d'immobilisation général, nous investissons généreusement dans le renouvellement des infrastructures :

- 17 300 tonnes d'asphalte, soit 1 600 000 \$;
- 6,6 km de trottoirs, soit 581 000 \$;
- 12,9 km de bordures, soit 1 100 000 \$;
- Les améliorations se poursuivront promenade Brookside, de West Hills à promenade Peters, soit 510 000 \$;
- Les améliorations et le remplacement de ponceaux se poursuivront rue St. Marys au nord de croissant Killarney, soit 225 000 \$;
- Des améliorations sont prévues chemin Hanwell du sud de cour Castleton au sud de cour Cameron, soit 300 000 \$
- Nous accordons une grande importance au remplacement d'égout pluvial, soit 625 000 \$

Nous prévoyons au budget 201 000 \$ pour les améliorations visant la sécurité aux différentes intersections précisées dans l'étude de la circulation. À certains endroits, des panneaux indicateurs seront grossis, dans certains cas, un fond jaune sera ajouté, ainsi que des modules lumineux auxiliaires, et on commencera à installer des signaux prioritaires, autant d'éléments qui font partie des améliorations pour accroître la sécurité des piétons et des automobilistes.

Services communautaires pour 2010

- Il y aura l'achèvement des courts de tennis très achalandés du parc Wilmot.
- Il y aura, dans le cadre du plan directeur des sentiers, un projet unique du phare au sentier pédestre au coût de 227 000 \$. Cette section sera asphaltée et éclairée, et quelques bancs seront installés pour que cet endroit devienne encore plus attrayant pour le grand public.

Il y aura aussi, bien sûr, comme je l'ai mentionné, le début des travaux au complexe Grant•Harvey. Les appels d'offres seront lancés vers la fin de l'hiver, et les pelles mécaniques s'activeront dès le printemps. Oui, il y a un peu de retard, mais je tiens à préciser que ça nous donne le temps de mieux planifier. D'ailleurs, cette installation sera fonctionnelle dès l'année prochaine; si elle s'est fait attendre, ce sera d'autant plus formidable de voir les travaux se mettre en branle.

Développement pour 2010

Nous continuerons à injecter des fonds dans le marketing et la dotation en personnel pour le nouveau centre de conférences, pour 300 000 \$.

Du côté des Services d'aménagement, voici ce qui est prévu :

- trois appareils de paiement du stationnement (à l'énergie solaire, à l'essai);
- l'excavation et le resurfaçage du parc-auto de la rue Queen;
- une contribution de 20 000 \$ pour patrimoine, culture et art public, dans le cadre du programme des capitales culturelles;
- le tourisme et le renouvellement de l'infrastructure, 141 000 \$;
- la réparation des garages de stationnement, 39 000 \$.

Services généraux pour 2010

- La Division des technologies de l'information investit 1 280 000 \$ dans son programme d'immobilisation en renouvellement et développement;
- De nouvelles acquisitions sont prévues pour le parc-auto afin de soutenir nos services municipaux, 2 090 000 \$

Programme d'immobilisations de base

Nous allons remplacer les systèmes de ventilation, de chauffage et de climatisation au coût de 150 000 \$, reconstruire le toit du Playhouse pour 166 500 \$, et acheter un camion de déneigement avec saleuse-sableuse au coût de 193 900 \$.

La Force policière et le Service d'incendie prévoient des travaux pour l'année à venir :

Service de police

- Renouvellement des infrastructures au coût de 63 000 \$
- Équipement de sécurité
- Un système vidéo de voiture, pour aider les agents dans leur travail

Service d'incendie

- *Renouvellement d'infrastructure au coût de 101 000 \$*
- *Équipement de sécurité*
- *Modernisation et remplacement de tuyau d'incendie*
- *Système de module de formation pour les cours complets qu'offre le Service d'incendie*

Durabilité

J'ai utilisé ce mot plus tôt. Il y a quelques années, nous avons choisi de payer à l'achat, ce qui implique que nous finançons nos investissements à même le fonds de fonctionnement général, sans faire d'emprunt. La croissance crée le besoin de nouvelles infrastructures qui nous ont forcés à entreprendre de grands projets d'immobilisation comme vous avez pu le constater. Nous avons dit que nous allions les payer à l'aide d'emprunt et que nous financerions le service de la dette grâce à l'augmentation de l'assiette fiscale de la ville, c'était notre engagement. Cependant, tout ce que nous accomplissons doit viser la durabilité. Nous devons trouver le juste équilibre entre la conservation d'infrastructures existantes et le financement de nouveaux projets.

Ce tableau montre que le gouvernement du Nouveau-Brunswick a établi un nouveau règlement sur les pratiques du Conseil en comptabilité dans le secteur public, et Fredericton a pris les devants pour instaurer cette façon de faire sur la scène municipale de la province. Il s'agit en effet d'un tout nouveau mode de fonctionnement pour la Ville et un moyen de rendre compte des activités. Nous devons établir l'inventaire complet de nos biens et en obtenir une évaluation exhaustive pour en planifier le remplacement. Nous devons donc mettre en place un programme structuré.

Voici une petite analogie : Si on ne répare pas ce qu'on a et qu'on remplace la toiture seulement quand c'est absolument nécessaire (p. ex. si elle coule), ou si on attend carrément qu'elle coule, il faut alors remplacer le toit, l'isolation, le placoplâtre, les meubles endommagés et refaire la peinture, etc. En refaisant la toiture au bon moment, on évite tous ces frais supplémentaires. C'est un programme de ce genre que nous sommes en train d'établir. Nous allons investir des fonds pour combler les lacunes et garder l'équilibre entre les coûts d'entretien et de renouvellement.

En 2010 nous allons grossir le capital de 13,5 millions de dollars prévu pour le programme de paiement à l'achat. Cette année, nous y injecterons 4 % pour financer certains travaux et, l'année suivante, en 2011, 4,5 % de plus et, en 2012, 5 %. Nous voulons maintenir ce 5 % pour faire face aux défis à venir.

Si on regarde le graphique, on voit le déficit pour l'infrastructure actuelle et pour le fonds général d'infrastructure évalué à 35,8 millions de dollars. Il s'agit de nos biens, des bâtiments aux ordinateurs, en passant par les camions et les installations récréatives, en somme tout ce que nous possédons. Aujourd'hui, nous aurions besoin d'encore 35,8 millions pour les garder dans leur état actuel et en remplacer pour qu'ils aient une bonne durée de vie utile. À moins d'y voir maintenant, nous serons forcés d'agir comme avant et, d'ici 2026, le déficit atteindra 136 millions de dollars. Vous voyez la courbe croissante sur le graphique. Ce n'est ni viable, ni acceptable.

Quel plan de gestion adéquat nous permettra de nous attaquer à cette dette? Il faut donc avoir un plan financier à long terme pour prendre en charge l'infrastructure de base tout en gérant la dette de nos nouvelles infrastructures. Pour 2010, nous investirons 510 000 \$ de plus, soit 4 % du programme de paiement à l'achat dans des projets de renouvellement déjà précisés : deux d'entre eux concernent le Playhouse, et l'autre, les camions-épandeurs de sel et sable.

Comme vous pouvez le constater, le plan présenté ce soir, le graphique rouge en bas est le paiement à l'achat, ce que nous dépenserons chaque année de l'investissement en capital. Cette somme sera haussée annuellement, soit à 4 %, 4,5 %, puis 5 %, taux qui demeurera ensuite. En dépensant ces 4 %, 4,5 %, 5 % supplémentaires, nous commencerons à nous attaquer au déficit de l'infrastructure.

Cela implique dès maintenant un plan détaillé, géré par le personnel des finances, à l'aide des renseignements des directeurs, afin de mieux planifier le terme pour ce qui est des grands projets – travaux de voirie, plans directeurs pour installations récréatives où les dépenses ont été prévues le mieux possible. Un grand nombre de trottoirs, de rues, de bordures et de caniveaux achèvent leur vie utile, bon nombre d'entre eux deviendront hors d'usage en même temps. Alors, on pourra voir des pics dans cette ligne noire, parce que beaucoup d'éléments seront à remplacer la même année. Par contre, si nous nous en tenons à notre programme et que nous le mettons en œuvre, d'ici 2026 le déficit sera réduit à une somme très raisonnable. Et ils seront moins considérables qu'ils ne le sont aujourd'hui. C'est un programme incisif, très raisonnable et très abordable, et je suis très fier que ce soit le conseil actuel qui le mette sur pied.

Subventions et soutien communautaire

Les subventions municipales visent des groupes fournissant des services et des programmes à la ville, services dont la prestation devrait être autrement assurée par l'administration municipale. Un bon exemple est celui de la SPCA, qui a reçu cette année un peu plus de 26 000 \$ pour soutenir son fonctionnement. Toutefois, dans le cadre des mesures de compression, l'ensemble du portefeuille de subventions a été réduit de 3500 \$, passant de 615 000 \$ à 612 000 \$. Malgré tout,

le conseil a trouvé le moyen d'ajouter une subvention comme contribution de la Ville à la campagne de financement du YMCA, soit 50 000 \$ par année pour les cinq prochaines années. Le YMCA reçoit en outre 7600 \$ pour son programme jeunesse.

Le Fonds de fonctionnement général financera aussi une augmentation au budget d'Enterprise Fredericton de 40 000 \$ pour des initiatives stratégiques liées à la croissance de la population et à l'attraction d'investissements commerciaux, deux éléments cruciaux pour le succès futur de Fredericton.

Mieux-être et partenariats communautaires

Une bonne partie du financement offert par le conseil est actuellement consacrée aux initiatives de mieux-être, afin de garder la collectivité en santé et de réduire à long terme le coût des soins de santé. L'UNB recevra 100 000 \$ par année pour son programme Venture.

Bien qu'il ne soit pas parmi nous ce soir, nous soulignons l'entrée en fonction du nouveau président, M. Eddy Campbel; il accomplira du bon travail pour la ville et pour l'université.

Ce financement Venture a été consacré au centre Currie.

Nous appuyons aussi l'Université St. Thomas à hauteur de 50 000 \$ par année pour un des bâtiments d'enseignement récemment construits. Encore une fois, nous transmettons nos meilleurs souhaits à M. Michael Higgins qui quitte l'université, et souhaitons la bienvenue à Dennis Cochrane qui en sera le président par intérim.

Nous allouons, pour la dernière année, 40 000 \$, au Centre de réadaptation Stan Cassidy, pour sa campagne « Révons ensemble ».

« En mouvement », une nouvelle stratégie qui vise à encourager l'activité physique et un mode de vie sain, est un programme administré par la Ville et financé à l'interne. Ce sont Alycia Morehouse et Kate Baird, employées municipales, qui en sont responsables. Ce sera un programme très stimulant pour la communauté.

Il nous a fallu prévoir des salaires et des obligations financières au budget : coûts différentiels pour la rémunération (salaires et avantages sociaux); augmentations à six unités de négociations; modifications au régime de pension du Canada et cotisations d'assurances emploi; indemnités de retraite et récompenses normales au mérite, pour un total de 1 660 000 \$.

Cette année, le projet de loi provincial 12, une loi modifiant la Loi sur les accidents du travail pour les pompiers en ce qui a trait aux indemnités pour le cancer et les maladies cardiaques. Cela représente 444 \$ pour chacun des 116 pompiers, soit 51 500 \$.

Une augmentation de 1 400 000 \$ est prévue pour le paiement à long terme du principal et des intérêts pour les grands projets d'immobilisation, des emprunts de capitaux à court terme et des frais de location. En 2010 les frais du service de la dette s'élèvent à 7 650 000 \$, soit 8,2 % de tout le budget de fonctionnement, une proportion très raisonnable par rapport à ce qui est jugé acceptable dans le domaine et à ce qui se fait dans les autres municipalités.

Le budget de fonctionnement doit prévoir une hausse de 444 000 \$ vu l'inflation du prix des produits et services. Cette inflation a entraîné une hausse 265 000 \$ du fonds d'immobilisation du programme de paiement à l'achat. Comme je l'ai mentionné, un nouveau financement est établi pour régler le déficit de 510 000 \$ du Fonds de remplacement d'immobilisations et 141 000 \$ sont prévus dans le budget pour la caserne de pompiers de Fredericton Nord et la maison York afin d'acquitter ces nouveaux frais de fonctionnement.

Services et rajustement de frais

La diapositive précédente mettait fin à la section des grands projets d'immobilisation, des achats prévus pour 2010 ainsi que des dépenses liées aux subventions et aux exigences budgétaires du service de la dette, à l'inflation et à l'investissement initial de 4 % pour le renouvellement des infrastructures.

Maintenant, voyons d'où viendra l'argent pour financer ces dépenses.

Transport en commun

Le réseau de transport municipal, comme les autres au pays, est conçu pour transporter les personnes d'un point à un autre et non d'une porte à une autre. L'objectif est de faire circuler les autobus selon des trajets interreliés pour faciliter les déplacements des usagers entre les différents secteurs résidentiels et commerciaux de la ville. En vue de conserver un équilibre raisonnable entre la partie subventionnée et le prix demandé pour le transport, la municipalité cherche à récupérer de 35 % à 45 % des coûts d'exploitation. Ainsi, le projet pilote de Two Nations Crossing prendra fin pour satisfaire à ces normes. La construction de la route est reportée – et non pas abandonnée – jusqu'à ce que la densité démographique et commerciale augmente dans le secteur, et que l'infrastructure DOT attendue soit en place; il s'agit d'un passage surélevé depuis Two Nations au-dessus du Ring Road, pour établir une liaison stratégique est-ouest. De cette façon, nous économiserons des frais de fonctionnement et de personnel.

Frais de location de patinoire

Certains frais de location de patinoire pour les adultes et les sports mineurs seront majorés de 12,50 \$ l'heure à partir du 1^{er} avril 2010. Le tarif adulte pour les heures prioritaires passera de 137,50 \$ à 150 \$

l'heure. Pour les heures non prioritaires, il passera de 87,50 \$ à 100 \$ l'heure. Pour les heures tardives, de 112,50 \$ à 125 \$ l'heure. Le tarif pour les sports mineurs dans les heures prioritaires passera de 61 \$ à 71 \$ l'heure. En dehors des heures prioritaires, il passera de 45 \$ à 55 \$ l'heure. Les autres frais ne changent pas.

Stationnement

Les amendes passeront de 10 \$ à 15 \$ pour le dépassement du temps de parcomètre à compter du 1^{er} janvier 2010.

Le tarif des parcomètres changera à compter du 1^{er} mai 2010 :

- *le tarif passant de 75 ¢ à 1 \$ pour ½ heure maximum*
- *de 1,25 \$ à 1,50 \$ pour 1 et 2 heures maximum*
- *et de 75 ¢ à 1 \$ pour 4 heures maximum*

Les heures de stationnement des parcomètres, zones de stationnement et horodateurs (appareils pour le paiement du stationnement) changeront à compter du 1^{er} mai 2010 et l'horaire sera prolongé d'une heure par jour, pour être permis de 8 h (au lieu de 9 h) à 17 h.

Comparaison de tarifs : Nous égalons les tarifs de Saint John, Moncton et Halifax dont le tarif horaire est de 1,50 \$. Ce n'est que la deuxième hausse en 10 ans.

Économies de salaires et de fonctionnement

Le report des travaux routiers pour Two Nations Crossing représentera une économie de salaires pour le service des transports équivalant à trois postes à plein temps. Ingénierie et travaux publics fera l'économie d'un poste en ne renouvelant pas un contrat qui prend fin. La Force policière économisera pour l'équivalent d'un poste à plein temps en redistribuant certaines fonctions, ce qui équivaut donc en tout à cinq postes à plein temps, soit une réduction de salaires et d'avantages sociaux de 344 000 \$.

Fredericton avait établi une nouvelle stratégie quinquennale en matière de ressources humaines, applicable de 2007 à 2011, dans l'embauche de personnel pour gérer la croissance de la ville, mais elle sera suspendue en 2010. Nous n'engagerons pas de nouveau personnel et les postes vacants ne seront pas pourvus. Les frais de formation, de conférence et de déplacements pour le personnel municipal ont été réduits de 128 000 \$ pour 2010.

Taux d'impôt foncier

L'impôt foncier combiné augmentera de 5,43 % en 2010, en ce qui a trait aux nouvelles constructions et aux rajustements au marché. Toutefois, cette hausse, les légères augmentations de revenus et les économies liées au fonctionnement ne suffiront pas pour équilibrer le budget. Pour y arriver, il faut hausser le taux d'impôt foncier intérieur de

0,85 ¢ par 100 \$ d'évaluation en 2010, ce qui donne un taux de 1,4261 \$. Le taux extérieur augmentera à 1,0696 \$, pour les résidents qui n'utilisent pas le service d'eau et d'égout municipal. Le taux non résidentiel ou commercial sera de 4,3445 \$ par 100 \$ d'évaluation, et dans les secteurs d'affaires où est appliqué un taux de zone d'amélioration des affaires il sera de 4,5445 \$, ce qui représente une augmentation de 6 % par rapport au taux d'imposition de 2009. Elle correspond d'ailleurs à la hausse selon l'indice des prix à la consommation du Nouveau-Brunswick pour les 12 derniers mois. Bref, l'augmentation correspond au taux d'inflation.

La hausse du taux de 0,85 ¢ par 100 \$ générera un revenu supplémentaire de 466 968 \$, somme légèrement amenuisée par une petite réduction de 11 500 \$ des recettes non fiscales. Selon Service Nouveau-Brunswick, la hausse d'évaluation marchande pour une maison de 150 000 \$ sera de 2,69 % en 2010. Combinée au rajustement à la valeur marchande résidentielle, cette hausse reviendra à 5,85 \$ par mois ou 70,18 \$ par année pour une maison de 150 000 \$ et à 7,80 \$ par mois pour une maison de 200 000 \$.

Le graphique qui présente la hausse du taux d'imposition au fil des années – pour les huit années que j'ai passées au conseil – commence en 2000, on constate une légère hausse en 2002, des taux stabilisés en 2003, 2004 et 2005 ; une autre légère hausse en 2006, des taux stabilisés en 2007, 2008 et 2009. Alors, la hausse de 0,85 ¢ est la première en sept ans.

Le budget des services d'eau et d'égout est séparé du fonds de fonctionnement général. Tous les travaux des eaux et égouts sont financés par les tarifs que vous payez, et non à même le budget du fonds général. Bien sûr, nous visons un approvisionnement en eau sûr, une élimination sécuritaire des déchets et un contrôle de la qualité sûr, aussi un système durable.

Pour 2010 les coûts de fonctionnement de ces services seront de 12,1 millions de dollars. À quoi correspondent-ils? Les frais de traitement de l'eau et son approvisionnement en représentent 45,3 %, et ceux d'élimination des déchets, 43,5 %. La différence entre les deux tient à ce que nous facturons pour l'eau et que nous en vendons, et nous en tirons quelques profits.

Hausse des tarifs pour 2010

Les tarifs d'eau et d'égout augmenteront de 0,05 \$/m³, passant de 0,61 \$ à 0,66 \$ pour faire face à l'inflation, à la croissance de la ville et à la nécessité de remplacer des éléments vieillissants du réseau d'aqueduc et d'égout, tout comme le fonds général.

Fredericton jouit de bons systèmes d'eau et d'égout; elle peut en outre fournir une eau potable de la plus haute qualité et assurer une collecte et un traitement des eaux usées respectueux de l'environnement, mais ces systèmes doivent être durables et entretenus.

Cette augmentation se traduira en une charge supplémentaire de 3,50 \$ par mois ou 42 \$ par an pour la moyenne des propriétaires de maison de la ville. Nous en sommes à la deuxième année d'une stratégie tarifaire quinquennale adoptée par le conseil pour amener les revenus de fonctionnement à un niveau permettant d'entreprendre tous les projets nécessaires et de rétablir et reconstruire les infrastructures vieillissantes.

Où va cet argent?

*Services communs pour administrer l'ensemble des services : 46 %
Portion pour les projets d'immobilisation d'eau et égout : 24,1 %*

Comme je le disais, tout cela est financé à même les frais d'utilisation.

Les projets d'eau et égout pour 2010

- *Les travaux pour la conduite de Devon se poursuivront. Ils tiennent compte de la croissance future et de problèmes actuels d'infiltration et d'affluence. Le projet vise l'avenue MacLaren, la rue School et la rue Dobie, pour une somme de 1 350 000 \$*
- *Pour les travaux d'amélioration de la station de relevage n° 5 de la Commission de contrôle de la pollution de la région de Fredericton, réalisés dans le cadre de l'entente fédérale de Chantiers Canada; la ville en finance le tiers à 454 300 \$*
- *Pour les améliorations recommandées par la Commission de contrôle de la pollution de la région de Fredericton (station de traitement de la rue Barker) à 5 millions de dollars, dans le cadre du projet de Chantiers Canada, la ville en finance le tiers à 1 586 000 \$*
- *Pour l'égout principal et la conduite de la rue Victoria, les travaux sont entrepris dans le cadre du fonds de stimulation de l'infrastructure du même programme fédéral, la ville en finance toujours le tiers à 471 000 \$*
- *Pour la phase finale du réservoir de la rue Smythe, une conduite d'alimentation dédiée reliée au réservoir de la rue Smythe, qui assure une redondance et un plus haut niveau de qualité et de contrôle de l'eau : 490 000 \$*

Alors, Mesdames et Messieurs, ainsi va le budget municipal que je présente au nom de mes collègues du conseil. Vous pouvez le consulter à www.fredericton.ca. Vous avez peut-être remarqué sur certaines diapositives, un coût, apparaissant en orange, bien plus modeste que ce que paient en général les propriétaires de maison pour les services municipaux. Ce graphique est présenté sur notre site web et tous les résidents peuvent y jeter un coup d'œil pour savoir exactement à quoi sert l'argent des taxes, et les sommes sont ventilées sur une base mensuelle selon les prix moyens pour une maison en ville. Prenez le temps d'aller voir, je pense que vous trouverez que c'est une excellente façon de représenter la manière dont l'argent de vos taxes est utilisé.

Pour finir, j'ai bien des gens à remercier. D'abord les résidents de Fredericton, dont l'impôt foncier contribue à payer les services et les projets que nous leur fournissons, merci pour la confiance à notre égard et pour les observations exprimées durant l'année afin de nous aider à réaliser le budget de l'année suivante.

Merci à Monsieur le maire et à mes collègues du conseil. Le processus budgétaire a été difficile, très difficile, car il y avait assez longtemps que nous avons dû aller autant en profondeur, mais nous avons réussi. On n'a pas tous ce qu'on souhaitait, mais nous avons obtenu un consensus sur la manière d'aller de l'avant. Beaucoup de personnes ont dû mettre l'épaule à la roue. Un travail considérable a été nécessaire. Il a fallu que tous ces gens prennent du recul puis reviennent à la table pour établir un consensus. Je tiens à remercier de tout cœur Monsieur le maire qui a bien mené la barque en ce sens. Lorsque les choses ont pris une tournure délicate, vous avez pris la barre, Monsieur le maire, et vous m'avez convaincu de revenir à la table pour conclure le processus. Et tout le monde a embarqué. Merci beaucoup.

Merci aussi à notre administrateur municipal, Paul Stapleton, pour sa direction du personnel à la fois très compétente, posée et déterminée. Merci, Paul. Vous êtes toujours là pour nous soutenir, mais vous ne recueillez pas en général la reconnaissance méritée.

Merci au Service des finances, au trésorier municipal et directeur des finances, Marven Grant, ainsi qu'à la trésorière adjointe et directrice adjointe, Tina Tapley-Jones. Ils ont travaillé sans relâche pour préparer ce budget. Je suis venu samedi pour les rencontrer, et ils étaient au poste. Ils étaient là presque tous les soirs. Je sais qu'ils devront se dépêcher d'aller faire leurs emplettes de Noël en sortant de cette réunion, car ils n'en ont pas eu encore le temps. Merci pour tout le temps et le travail consacrés à ce budget et pour vos recommandations.

Merci aux administrateurs municipaux, qui avaient cette année un défi sans doute plus élevé à relever que par les années antérieures, car ils ont dû imaginer de nouveaux moyens pour financer les programmes et pour économiser à l'interne. Grâce à tout le travail réalisé, la ville a connu une grande croissance, contrairement au secteur de la main-

d'œuvre, et en dépit de ce que certains peuvent penser, sans une grande hausse des prévisions budgétaires.

C'est parce que le personnel a trouvé des moyens de réaliser des économies, des manières plus efficaces de fournir les services, ils le font jour après jour.

Merci au gouvernement et à nos partenaires d'affaires, que j'ai nommés précédemment. Nous travaillons de concert, et nous ne pourrions pas y arriver sans vous; nous apprécions grandement votre appui. Nous avons hâte de poursuivre cette collaboration qui, nous en sommes convaincus, se renouvellera en 2010.

Merci à tout le personnel municipal qui gère les budgets ou délivre des services. Nous sommes fiers de votre travail, nous savons que vous serez là, comme toujours, en 2010 pour livrer la marchandise de manière professionnelle et efficace.

Monsieur le maire, conseillers municipaux, invités, mesdames et messieurs qui suivez la réunion à la télévision, ceci conclut la présentation du budget municipal de 2010. Nous passons maintenant à l'adoption des résolutions concernant le budget de fonctionnement.

RÉSOLUTION N^o 1 – BUDGET DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL 2010

Résolution n^o 1

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Stephen Kelly, IL EST RÉSOLU que le conseil municipal de Fredericton approuve les sommes suivantes au budget de fonctionnement général de 2010 :

1.	DÉPENSES BRUTES	93 173 545 \$
2.	MOINS RECETTES NON FISCALES	8 998 676
3.	BUDGET NET	84 174 869 \$
4.	MOINS SUBVENTION INCONDITIONNELLE	5 816 360
5.	MANDAT PERÇU PAR LE TAUX LOCAL	78 358 509 \$

Zone	Mandat	Assiette fiscale municipale
Intérieur	76 517 861 \$	5 365 612 543 \$
Extérieur	1 840 648	172 094 100
	78 358 509 \$	5 537 706 643 \$

QUE les taux de base calculés conformément au paragraphe 5.01(2) de la *Loi sur l'impôt foncier* soient de 1,3887 \$, taux intérieur, et de 1,0613 \$, taux extérieur;

QUE le conseil municipal de Fredericton juge que les besoins de

revenus de la ville surpassent les recettes générées par ces taux;

POUR CES MOTIFS, IL EST RÉSOLU QUE la somme de 93 173 545 \$ constitue le budget total de la ville, que la somme de 78 358 509 \$ représente le mandat local de Fredericton, et que les taux d'impôts fonciers municipaux soient de 1,4261 \$, taux intérieur et de 1,0696 \$, taux extérieur, conformément au paragraphe 5.01(3) (b) de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Le conseil ordonne le prélèvement par le ministre des Gouvernements locaux de ladite somme à même l'évaluation des biens réels assujettis à l'impôt selon la *Loi sur l'évaluation dans la municipalité de Fredericton*.

À ce sujet, les conseillers soulignent que le processus budgétaire a été très difficile. Des compromis ont été adoptés; or, le budget de 2010 ne devait pas compromettre le niveau des services municipaux.

Le conseiller Jordan Graham propose un amendement afin de rendre compte des baisses pouvant fausser la proposition de budget 2010. Puisque les changements proposés ne visent pas la motion principale, mais diverses composantes du budget, Monsieur le maire déclare l'amendement proposé irrecevable.

La motion initiale est mise au vote et est déclarée ADOPTÉE SANS UNANIMITÉ, le conseiller municipal Jordan Graham ayant voté contre.

LE MAIRE ADJOINT BRUCE GRANDY ASSURE LA PRÉSIDENTENCE

Le maire adjoint Bruce Grandy assure la présidence

Sur l'ordre de monsieur le maire Brad Woodside et en accord avec le conseil, le maire adjoint Bruce Grandy assure la présidence à compter de 20 h 13.

Le maire Brad Woodside quitte la salle du conseil.

RÉSOLUTION N^o 2 - CONTRIBUTION À L'AMÉLIORATION DES AFFAIRES 2010 (RUE QUEEN)

Résolution n^o 2

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Jordan Graham, IL EST RÉSOLU que le conseil municipal de Fredericton approuve les sommes suivantes pour l'amélioration des affaires (Queen) :

SUBVENTION CONDITIONNELLE DU GOUVERNEMENT PROVINCIAL POUR

CORPORATION D'AMÉLIORATION DES AFFAIRES

<u>Zone</u>	<u>Taxe d'amélioration des affaires</u>	<u>Évaluation – immeubles et commerces</u>	<u>Taux</u>
	468 850 \$	234 425 100 \$	0,20 \$

QUE le taux de base calculé conformément au paragraphe 5.01(2) de la *Loi sur l'impôt foncier* est de 0,1903 \$;

QUE le conseil municipal de Fredericton juge que les revenus nécessaires pour assurer l'amélioration surpassent les recettes générées par ce taux;

POUR CES MOTIFS, IL EST RÉSOLU QUE : La somme de 468 850 \$ constitue le budget total pour l'amélioration des affaires, et que le taux d'imposition pour l'amélioration des affaires soit de 0,20 \$, conformément à l'alinéa 5.01(3) (f) de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Le conseil demande au ministre des Gouvernements locaux de percevoir ladite somme en fonction de l'évaluation des biens réels assujettis à l'impôt selon la *Loi sur l'évaluation* au sein de la zone d'amélioration des affaires de la rue Queen.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION N^O 3 - CONTRIBUTION À L'AMÉLIORATION
DES AFFAIRES 2010 (RUE MAIN)**

Résolution n^o 3

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Dan Keenan, IL EST RÉSOLU QUE le conseil municipal de Fredericton approuve la somme suivante pour l'amélioration des affaires (Main) :

SUBVENTIONS CONDITIONNELLES DU GOUVERNEMENT PROVINCIAL À LA
CORPORATION D'AMÉLIORATION DES AFFAIRES

<u>Zone</u>	<u>Taxe d'amélioration des affaires</u>	<u>Évaluation – immeubles et commerces</u>	<u>Taux</u>
	81 045 \$	40 522 700 \$	0,20 \$

QUE le taux de base calculé conformément au paragraphe 5.01(2) de la *Loi sur l'impôt foncier* est de 0,1952 \$;

QUE le conseil municipal de Fredericton juge que les revenus nécessaires pour assurer l'amélioration des affaires surpassent les recettes générées par ce taux;

POUR CES MOTIFS, IL EST RÉSOLU QUE : La somme de 81 045 \$ constitue le budget total pour l'amélioration des affaires, et que le taux de taxation pour l'amélioration des affaires soit de \$0.20, conformément à l'alinéa 5.01(3) (f) de la *Loi sur l'impôt foncier*.

Le conseil décrète le prélèvement, par le ministre des gouvernements locaux, des sommes précisées, sur les propriétés foncières assujetties aux taxes, conformément à la *Loi sur l'évaluation* dans la zone d'amélioration des affaires de la rue Main.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Scott McConaghy est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

RÉSOLUTION N^o 4 – ENTERPRISE FREDERICTON

Résolution n^o 4

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Steven Hicks, **IL EST RÉSOLU** que le conseil municipal de Fredericton approuve la somme de 219 292 \$ comme contribution de la ville aux fins du budget d'*Entreprise Fredericton* pour 2010.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Scott McConaghy est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

RÉSOLUTION NO 5 – 2010, BUDGET GÉNÉRAL DU FONDS DES IMMOBILISATIONS DE BASE (TANGIBLE)

Résolution n^o 5

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Stephen Kelly, **IL EST RÉSOLU** que le conseil municipal de Fredericton approuve les projets et sommes suivants comme Budget général des immobilisations de base (paiement à l'achat) budget de 2010 :

BUDGET GÉNÉRAL DES IMMOBILISATIONS DE BASE DE 2010 (tangible)	
DESCRIPTION	Approuvé par le conseil
INGÉNIERIE ET TRAVAUX PUBLICS	
Renouvellement de l'infrastructure (3410)	
Microrevêtement	175 000
Installations relatives à la circulation	73 000
Égouts pluviaux	625 000
Revêtement de voies	1 625 000
Trottoirs et éclairage décoratifs	57 500
Trottoirs	581 000

Bordures et caniveaux	1 162 000
Remplacement des tuyaux de métal ondulés	208 000
TOTAL PARTIEL	4 506 500
Reconstruction d'infrastructure (3420)	
Réalignement, rue River	51 000
Rue Spencer	30 000
Améliorations chemin Hanwel (phase II)	300 000
Rue St. Marys Reconstruction (Phase I)	225 000
Amélioration des courts	50 000
Amélioration de la sécurité aux intersections	201 000
Amélioration de la sécurité dans les quartiers	100 000
Acquisition de terrains	50 000
Reconstruction, promenade Brookside (Phase IV)	510 000
TOTAL PARTIEL	1 517 000
Prolongement d'infrastructures (3430)	
Trottoirs	200 000
Contrôle des droits de passage – ASC	21 000
Contrôle des droits de passage – alimentation électrique automatique	10 000
Contrôle des droits de passage (passages spéciaux pour piétons (RA-5))	50 000
Signalisation et amélioration intersections	280 000
TOTAL PARTIEL	561 000
TOTAL, TRAVAUX PUBLICS	6 584 500
SERVICES GÉNÉRAUX	
TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION	
Renouvellement (402)	
Renouvellement de l'infrastructure (4020)	
Infrastructures (renouvellement et remplacement)	430 000

Intranet service de Police (reconstruction)	25 000
Renouvellement du système administratif (4021)	
Systèmes de gestion	380 000
Renouvellement des systèmes d'information géographique (4022)	
Systèmes d'information géographique	40 000
Développement (403)	
Développement du nouveau système administratif (4031)	
Permis/bon de travail – 2 de 3 (nouveau/prolongation)	80 000
Temps et présence (nouveau/prolongation)	40 000
Gestion de contenu (nouveau/prolongation)	60 000
Portail public (nouveau/prolongation)	80 000
Incendie – Module de formation	20 000
Prestations de services internes (nouveau/prolongation)	85 000
Développement de systèmes d'information géographique (4032)	
Systèmes d'information géographique	40 000
TOTAL PARTIEL	1 280 000
PARC-AUTO	
Palan 50 tonnes	54 918
TOTAL PARTIEL	54 918
SERVICES IMMOBILIERS	
Reconstruction du dôme de stockage de sel	115 000
Toit de la bibliothèque publique de Fredericton Roof	169 444
Rénovations extérieures, hôtel de ville (grès, brique, fenêtres)	175 000
Remplacement 2 unités de circulation d'air, bibliothèque publique	80 000

Initiatives sur l'économie d'énergie	50 000
Amélioration des installations (différents bâtiments)	50 000
Dépôt St. Marys amélioration selon étude d'ADI	85 000
TOTAL PARTIEL	724 444
GRAND TOTAL SERVICES GÉNÉRAUX	2 059 362
SERVICES D'AMÉNAGEMENT	
STATIONNEMENT	
3 appareils de péage de stationnement (essai système à l'énergie solaire — rue)	57 700
Excavation et resurfaçage parc-autos de la rue Queen	45 000
TOTAL PARTIEL	102 700
GRAND TOTAL SERVICES D'AMÉNAGEMENT	102 700
SERVICES COMMUNAUTAIRES	
PARCS ET ARBRES	
Sentiers pédestres	
Remplacement de ponceaux	30 000
Projets spéciaux	
Dépôt Two Nations	25 000
Asphaltage du stationnement du Killarney Lake Lodge	30 000
Projet entre le phare et pont piétonnier	227 000
Recouvrement – Fonds de taxe sur l'essence – du phare au sentier pédestre	(227 000)
Réparations du pont piétonnier	52 000
Terrains de jeux, de tennis, de basketball et planchodrome	
Courts de tennis Wilmot	250 000

Terrain de jeux de la rue Massey	65 000
Recouvrement – Fonds de lotissement de terrain – rue Massey	(65 000)
TOTAL PARTIEL	387 000
GRAND TOTAL SERVICES COMMUNAUTAIRES]	387 000
BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE	
Ascenseur – remise en état	55 000
Ameublement – remplacement et réparation	50 000
GRAND TOTAL BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE	105 000
TOTAL PARTIEL PROJETS D'IMMOBILISATION	9 238 562
ACQUISITIONS DU PARC DE VÉHICULES GÉNÉRAL	
ORG 409	
Camion une demi-tonne (1)	25 327
Camion d'une tonne (1)	42 229
Véhicule utilitaire à quatre roues motrices (1)	14 780
Camions 5 tonnes (2)	287 156
Camion-échelle (d'occasion) (1)	42 229
Lavage d'autobus (transfert unique) (1)	423 750
Voitures (d'occasion) (4)	66 509
Dessoucheuse (1)	63 343
Pelle mécanique] (1)	200 586
Tondeuse à gazon (1)	35 367
Police UDE (1)	31 672
Voitures de police identifiées (2)	71 788
Voitures de police non identifiées (d'occasion) (1)	42 229
Dessoucheuse (1)	63 343
VUS (d'occasion) (1)	26 393
Aérateur fourni par Toro	22 698
Véhicule sans chenilles (3)	371 236

Minibus (1)	21 114
Minibus (d'occasion) (1)	12 669
Chargeuse sur pneus (1)	229 091
GRAND TOTAL ACQUISITIONS DU PARC DE VÉHICULES	2 093 509
GRAND TOTAL PROJETS D'IMMOBILISATION TANGIBLES	11 332 071
BUDGET DU FONDS GÉNÉRAL D'IMMOBILISATION DE BASE 2010 (non tangible)	
	Approuvé par le conseil
DESCRIPTION	
ADMINISTRATEUR MUNICIPAL (2020)	
Programme d'infrastructure (The Playhouse)	77 770
Initiatives environnementales – Services de consultation	111 313
Transfert de capital – acquisitions pour la flotte	13 053
TOTAL – ADMINISTRATION MUNICIPALE	202 136
SERVICES GÉNÉRAUX	
IMMOBILIER (VENTE DE TERRAINS) (20402)	
Achat de terrains (Vente de terrains)	500 000
TOTAL PARTIEL	500 000
RESSOURCES HUMAINES (2041)	
Contrats de licence et de maintenance des systèmes d'information	7 000
TOTAL PARTIEL	7 000
DIVISION DU PARC AUTOMOBILE (2044)	
Produit des enchères	(234 400)
Recouvrement du service de la dette de location	(695 680)
Contrats de licence et de maintenance des systèmes d'information	8 000
Transfert de capital – acquisitions pour la flotte	46 441
TOTAL PARTIEL	(875 639)
TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION (2045)	
Contrats de licence et de maintenance des systèmes d'information	5 000
Gestion des biens R-D	10 000
Facturation à l'utilisateur – renouvellement à perpétuité	(475 000)
Remplacement – progiciel de gestion intégrée R-D	10 000
Remplacement – système de gestions des ressources humaines R-D	70 000
TOTAL PARTIEL	(380 000)

SERVICES IMMOBILIERS (2047)	
Contrats de licence et de maintenance des systèmes d'information	5 000
Paysagement (diverses installations)	20 000
Amélioration des CVC – diverses installations	20 000
Réparation de toits (divers bâtiments)	50 000
Remplacement de 2 unités de traitement de l'air (335, rue Queen)	20 000
Revêtement de plancher (divers bâtiments)	40 000
Rénovations de la caserne de pompiers York (salle de conférence)	10 000
TOTAL PARTIEL	165 000
TÉLÉCOMMUNICATIONS (2048)	
Contrats de licence et de maintenance des systèmes d'information	25 000
TOTAL PARTIEL	25 000
GRAND TOTAL SERVICES GÉNÉRAUX	
	(558 639)
SERVICE DES FINANCES	
FINANCES (2050)	
Contrats de licence et de maintenance des systèmes d'information	126 000
TOTAL PARTIEL	126 000
GRAND TOTAL SERVICES DES FINANCES	
	126 000
SERVICE DE POLICE (210)	
Contrats de licence et de maintenance des systèmes d'information	140 000
Transfert de capital – acquisitions pour la flotte	179 862
Pistolets de type Taser	10 000
Vêtement pare-balles	25 000
Division des enquêtes criminelles – postes de travail	22 061
Vidéo pour voiture	5 660
GRAND TOTAL, SERVICE DE POLICE	382 583
SERVICE D'INCENDIE (211)	
Contrats de licence et de maintenance des systèmes d'information	35 000
Transfert de capital – acquisitions pour la flotte	369 299
Remplacement ARA contrat de location 57391	62 186
Tenues de feu	36 000
Équipement d'intervention d'urgence	25 000
Tuyau d'incendie	20 000
Recouvrement du service de la dette de location	(62 186)
Facturation à l'utilisateur des TI pour module de	20 000

multiplexage en fréquence	
GRAND TOTAL, SERVICE D'INCENDIE	505 299
INGÉNIERIE ET TRAVAUX PUBLICS	
Renouvellement de l'infrastructure (221)	
Systèmes d'éclairage décoratif	20 000
TOTAL PARTIEL	20 000
Renouvellement d'infrastructures (222)	
Réfection de l'infrastructure - études	44 000
Eaux pluviales / adaptation aux changements climatiques	50 000
Remplacement d'éclairage pour l'efficacité énergétique	15 000
Enquête sur la circulation (faiblesses/références)	50 000
Logiciel/technologies de circulation	5 000
Projets spéciaux – dépotoir à neige	5 000
TOTAL PARTIEL	169 000
Autres projets d'immobilisation (226)	
Contrats de licence et de maintenance des systèmes d'information	20 000
Transfert de capital – acquisitions pour la flotte	1 202 420
TOTAL PARTIEL	1 222 420
TOTAL, TRAVAUX PUBLICS	1 411 420
SERVICES COMMUNAUTAIRES	
LOISIRS (241)	
Contrats de licence et de maintenance des systèmes d'information	19 000
Transfert de capital – acquisitions pour la flotte	25 337
Réparation de pataugeoires (Massey, Longwood, Limerick)	10,500
Parc canin Cityview , amélioration du surfacage	2 500
Amélioration des équipements de communication	1 200
Parc de jeux de la rue Cowperthwaite	20 000
Piscine intérieure de Fredericton – Vestiaire et système de sonorisation	13 000
Piscine intérieure de Fredericton – amélioration du comptoir d'accueil	24 500
Centre des aînés de Fredericton – peinture extérieure	3 000
Club garçons et filles du parc Henry – amélioration des installations	7 000
Plage du lac Killarney	5 700
Chalet du lac Killarney – amélioration de l'infrastructure	22 000
Appareil pour lisière de glace LBR	5 000
NYC – petite rampe de planche à roulettes	6 000
Chalet Odell, amélioration du bâtiment	14 600
Équipement de sauvetage pour piscines extérieures (4)	5 000
Caméras de surveillance pour piscines (4)	24 760
Amélioration de l'infrastructure du terrain de la rue Prospect	13 000
CAPE – amélioration des installations	17 550
Projets de travaux pour le Programme des personnes âgées (signalisation/équipement)	5 100

Club garçons et filles Skyline – amélioration du système d'alarme incendie	3 450
Club garçons et filles Skyline – réparation de l'infrastructure	24 800
Place Willie O'Ree – amélioration de l'infrastructure	11 600
Aréna York – réparation de l'infrastructure	11 000
TOTAL PARTIEL	295 597
DIVISION DES PARCS ET DES ARBRES (242)	
Sentiers (2422)	
Pont piétonnier Bill Thorpe – réfection de bordure	15 000
Fontaine (Three Muses)	3 600
Pont piétonnier Bill Thorpe – remplacement d'éclairage et d'appliqués	16 000
Thai Shelter, peinture et revêtement à béton	2 500
Réparations du centre des visiteurs du sentier	5 700
Parcs (2423)	
Inventaire des parcs	17 000
Entretien de parc, imprévus	15 000
Recouvrement des nouveaux sentiers du parc du lac Killarney	10 000
Parc Odell (bâtiment des canards) – remplacement de toiture, soffite, avant-toit	4 000
Odell Park – resurfaçage des sentiers	8 000
Projets spéciaux (2424)	
Transfert de capital – acquisitions pour la flotte	313 085
Jardin botanique	25 000
Bobby Burns – remplacement du socle et restauration de la statue	34 067
Services professionnels	10 000
Terrains de jeu, de tennis, de basket, parcs de planche à roulettes (2425)	
Rapiéçage – tennis/basket	3 500
Matériel de terrain de jeux	10 000
Réparations au terrain de basket du parc Lincoln	17 000
Terrain de basket parc Wilmot – poteaux	2 500
TOTAL PARTIEL	511 952
TRANSPORTS EN COMMUN (243)	
Transfert de capital – acquisitions pour la flotte	579 013
Accessibilité (abribus, enlèvement de la bordure, etc.)	7 000
Études — origine/destination	9 455
Remplacement d'abris en plexiglass (LBR, DECH, STU)	18 000
TOTAL PARTIEL	613 468
GRAND TOTAL SERVICES COMMUNAUTAIRES	
	1 421 017
SERVICES D'AMÉNAGEMENT	
SERVICES D'AMÉNAGEMENT (260)	
Coût de licence et d'entretien courant des systèmes informatiques	50 000
Amélioration du Runway	21 534
TOTAL PARTIEL	71 534
DIVISION DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE	

(261)	
Art public	20 000
TOTAL PARTIEL	20 000
DIVISION DE LA PLANIFICATION ET DE L'AMÉNAGEMENT (265)	
Zonage, aspect d'ensemble du chemin Lincoln	31 209
TOTAL PARTIEL	31 209
TOURISME (266)	
Contrats de licence et de maintenance des systèmes d'information	15 000
Renouvellement et amélioration de la signalisation	5 000
Développement web et plateforme de marketing numérique	45 000
Infrastructure de la garnison	23 000
Infrastructure pour concerts et festivals	10 000
Renouvellement – relève de la garde	500
Infrastructure de Tourisme Fredericton à l'aéroport pour services aux visiteurs	10 000
Remplacement des panneaux routiers de bienvenue (ouest)	13 000
Équipement du Phare sur les verts	5 000
Kiosque pour foire-exposition	7 500
TOTAL PARTIEL	141 000
STATIONNEMENT (267)	
Réparations localisées – garages de stationnement	39,400
TOTAL PARTIEL	39 400
GRAND TOTAL SERVICES D'AMÉNAGEMENT	303 143
TOTAL PARTIEL PROJETS D'IMMOBILISATION DE BASE	3 792 959
ACQUISITIONS POUR LE PARC-AUTO MUNICIPAL (27)	
Recouvrement des Services	(2 728 510)
2 Toyotas Camry hybrides – bureau des administrateurs en chef	13 053
Toyota Camry hybride – chef	906
Chev Malibu hybride – Force policière	6 875
Location d'autopompe-échelle (58635)	151 506
Location de camion-citerne (58090)	64 748
Location de véhicule de secours-incendie	56 974
Location d'arroseuse (56157)	62 783
2 niveleuses – Voies et chaussées	51 568
Location de camion à ordures (56441)	32 223
Location d'une installation de criblage Trommel (56452)	30 900
Installation de criblage Trommel – recouvrement	(30 900)
Location de chargeuse sur roues (57134)	29 779
Chargeuse sur roues – recouvrement	(29 779)
Location de camion Versalift (56424)	39 102
Location d'autobus Nova (55800)	67 228
Location d'autobus Nova (56276)	88 035
GRAND TOTAL ACQUISITIONS POUR LE PARC-	(2 093 509)

AUTO	
GRAND TOTAL PROJETS D'IMMOBILISATION DE BASE NON TANGIBLES	1 699 450
TOTAL PROJETS D'IMMOBILISATION DE BASE	13 031 521

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Scott McConaghy est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

RÉSOLUTION N^O 6 – BUDGET SUPPLÉMENTAIRE 2010 DU FONDS GÉNÉRAL DE REMPLACEMENT D'IMMOBILISATIONS DE BASERésolution n^o 6

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Tony Whalen, IL EST RÉSOLU que le conseil municipal de Fredericton décide d'ajouter au budget 2010 une hausse de 4 % au fonds général d'immobilisations de base (paiement à l'achat) afin de réduire le déficit du fonds de remplacement d'immobilisations de base par le financement des projets et sommes suivants :

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE 2010 DU FONDS GÉNÉRAL DE REMPLACEMENT D'IMMOBILISATIONS DE BASE	
DESCRIPTION	Approuvé par le conseil
FONDS DE REMPLACEMENT D'IMMOBILISATIONS DE BASE (492)	
Installations (4921)	
Remplacement du système CVC du Playhouse (relié au Centre des congrès)	150 000
Refaire la toiture du Playhouse	166 500
Parc-auto (4923)	
Salière/déneigeuse (1)	193 900
TOTAL HAUSSE DE 4 % DU FINANCEMENT EN CAPITAL POUR RÉDUIRE LE DÉFICIT DU FONDS D'IMMOBILISATIONS DE REMPLACEMENT DE BASE	510 400
GRAND TOTAL BUDGET SUPPLÉMENTAIRE DU FONDS D'IMMOBILISATIONS DE BASE (PAIEMENT À L'ACHAT)	13 541 921 \$

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Scott McConaghy est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

RÉSOLUTION N^o 7 - FONDS DE SERVICE (EAU ET ÉGOUT)
BUDGET DE FONCTIONNEMENT

Résolution n^o 7

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Eric Megarity, IL EST RÉSOLU que le conseil municipal de Fredericton approuve les sommes suivantes du Fonds de service (eau et égout) du budget de fonctionnement 2010 :

<u>RECETTES</u>	
Taxes d'eau	6 072 561 \$
Tarifs d'égout	5 837 721
Frais de raccordement et service	111 700
Service de protection incendie	1 000 612
Location de machinerie	385 000
Autres transferts interne (déficit 2 ^e année antérieure)	(1 301 666)
TOTAL RECETTES	12 105 928 \$
<u>DÉPENSES</u>	
Traitement et distribution de l'eau	1 344 473 \$
Traitement et collecte des eaux usées	2 302 315
Services communs	5 503 181
Services financiers	33 615
<i>Total</i>	9 183 584 \$
Allocations aux immobilisations	2 922 344 \$
<u>Total Dépenses</u>	12 105 928 \$

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Scott McConaghy est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

RÉSOLUTION N^o 8 – BUDGET DE FONCTIONNEMENT,
COMMISSION DE CONTRÔLE DE LA POLLUTION DE LA
RÉGION DE FREDERICTON

Résolution n^o 8

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller David Kelly, IL EST RÉSOLU que le conseil municipal de Fredericton approuve la somme de 2 058 348 \$ comme budget de fonctionnement 2010 de la Commission de contrôle de la pollution de la région de Fredericton.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Scott McConaghy est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

**RÉSOLUTION N° 9 – BUDGET D'IMMOBILISATIONS DE
BASE DU SERVICE D'EAU ET D'ÉGOUT**

Résolution n° 9

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par la conseillère Marilyn Kerton IL EST RÉSOLU que le conseil municipal de Fredericton approuve les projets et sommes suivants comme budget d'immobilisations de base du service d'eau et d'égout :

BUDGET 2010 D'IMMOBILISATION DE BASE DU SERVICE D'EAU ET D'ÉGOUT (TANGIBLE)	
DESCRIPTION	Approuvé par le conseil
IMMOBILISATIONS SERVICE D'EAU	
Renouvellement d'infrastructure – eau (5050)	
CCPRF – station de relèvement 5	454 300
Conduite Devon	675 000
Conduite Victoria	235 300
TOTAL PARTIEL	1 364 600
Reconstruction d'infrastructure – eau (5054)	
Réservoir Smythe conduite et réservoir	490 000
Lincoln – ouvrage de drainage	30 000
CCPRF – Amélioration du procédé unitaire	1,586,667
Comptage sans fil	75 000
TOTAL PARTIEL	2 181 667
Prolongement d'infrastructure – eau (5056)	
Compte pour les terrains (banque)	25 000
Projets cofinancés	150 000
Allocation de dépassement budgétaire	10 000
TOTAL PARTIEL	185 000
GRAND TOTAL IMMOBILISATIONS DE BASE DU SERVICE D'EAU	3 731 267 \$
IMMOBILISATIONS DU SERVICE D'ÉGOUT	
Renouvellement d'infrastructure – égout (5150)	
Conduite Devon	675 000
Conduite Victoria	235 300
TOTAL PARTIEL	910 300
Prolongement d'infrastructure – eau (5156)	
Projets cofinancés	150 000
Allocation de dépassement budgétaire	10 000
TOTAL PARTIEL	160 000
GRAND TOTAL IMMOBILISATIONS DE BASE DU SERVICE D'ÉGOUT	1 070 300 \$
IMMOBILISATIONS DE LA FLOTTE DU SERVICE PUBLIC	

Acquisition d'immobilisations de la flotte du service public (530)	
Cargo Van	25 000
Camion(s) une demi-tonne	25 000
Camion(s) une tonne	35 000
Camion 5 tonnes vidange/nettoyage – égout	360 000
Camion 4X4	30 000
TOTAL PARTIEL	475 000
GRAND TOTAL ACQUISITIONS D'IMMOBILISATIONS DE LA FLOTTE DU SERVICE PUBLIC	475 000 \$
GRAND TOTAL PROJETS D'IMMOBILISATIONS DE BASE TANGIBLES DU SERVICE PUBLIC	5 276 567 \$
BUDGET 2010 D'IMMOBILISATIONS DE BASE DU SERVICE PUBLIC (non tangible)	
	Approuvé par le conseil
DESCRIPTION	
IMMOBILISATIONS DU SERVICE D'EAU (291)	
Projets spéciaux (2911)	
Protection de l'aquifère	119 553
TOTAL PARTIEL	119 553
Reconstruction d'infrastructure – eau (2913)	
Études d'ingénierie	25 000
TOTAL PARTIEL	25 000
GRAND TOTAL IMMOBILISATIONS DU SERVICE D'EAU	144 553 \$
IMMOBILISATIONS DU SERVICE D'ÉGOUT (292)	
Reconstruction d'infrastructure – égout (2923)	
Études d'ingénierie	25 000
TOTAL PARTIEL	25 000
GRAND TOTAL IMMOBILISATIONS DU SERVICE D'ÉGOUT	25 000 \$
IMMOBILISATIONS DE LA FLOTTE DE SERVICE (295)	
Acquisitions pour la flotte du service public (295)	
Produit des enchères	45 000
TOTAL PARTIEL	(45 000)
GRAND TOTAL, ACQUISITION D'IMMOBILISATIONS POUR LA FLOTTE DU SERVICE PUBLIC	(45 000 \$)
GRAND TOTAL PROJETS DIMMOBILISATIONS NON TANGIBLES DU SERVICE PUBLIC	124 553 \$
	5 401 120 \$
Moins : reports de capital de 2009 pour financer la part de la Ville, soit les 2/3 du coût des projets selon l'entente de financement du gouvernement fédéral	(2 478 776 \$)

GRAND TOTAL, PROJETS D'IMMOBILISATIONS DE LA FLOTTE DU SERVICE PUBLIC	2 922 344 \$
---	--------------

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Scott McConaghy est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

Le conseiller Scott McConaghy regagne la salle du conseil à 20 h 21.

RÉSOLUTION N^o 10 – MODIFICATION DE L'ARRÊTÉ N W-3Résolution n^o 10

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Scott McConaghy, **IL EST RÉSOLU** que le conseil municipal de Fredericton approuve que l'arrêté n W-3, arrêté concernant les taxes d'eau et les redevances d'égouts, soit modifié de façon à tenir compte des changements suivants en vigueur à compter de la première facture trimestrielle de 2010 :

Modification de l'arrêté n^o W-3 :

- Hausser le taux de taxe d'eau de 0,61 \$/m³ (1 000 litres) à 0,66 \$/m³ (1 000 litres), soit 3 \$ par mille gallons
- Établir la taxe d'eau à 46,55 \$ par ménage (uniquement pour les usagers qui n'ont pas de compteur.)
- Hausser le coût de location du compteur d'égout d'une somme égale au taux de taxe d'eau soit 0,66 \$ le mètre cube (1000 L)
- Les frais trimestriels à taux fixe du service d'égout seront de 46,55 \$ par ménage (*uniquement pour les usagers qui n'ont pas de compteur.*)
- La hausse des frais trimestriels des services d'eau et d'égout sera de 24,75 \$ à 26,60 \$ pour chaque service.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Jordan Graham est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

RÉSOLUTION N^o 11

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Dan Keenan, **IL EST RÉSOLU QUE** le conseil municipal de Fredericton autorise la modification de l'arrêté T-7, Arrêté concernant les parcomètres, les zones de stationnement et les horoda-

teurs, en vue de hausser l'amende pour dépassement du temps de parcomètre à 15 \$, en vigueur à compter du 1^{er} janvier 2010.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Jordan Graham est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

Monsieur le maire Brad Woodside regagne la salle du conseil à 20 h 23.

RÉSOLUTION N^o 12 – MODIFICATION DE L'ARRÊTÉ T-7 (PRIX DU PARCOMÈTRE)

Résolution n^o 12

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le maire Brad Woodside, **IL EST RÉSOLU** que le conseil municipal de Fredericton autorise la modification de l'annexe B de l'arrêté T-7, Arrêté concernant les parcomètres, les zones de stationnement et les horodateurs visant à faire passer à 1 \$ la demi-heure les frais pour de stationnement d'au plus une demi-heure; ceux pour 1 et 2 heures maximum à 1,50 \$/heure, et ceux de 4 heures maximum, à 1 \$/heure, en vigueur dès le 1^{er} mai 2010.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Jordan Graham est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

(Le conseiller Jordan Graham regagne la salle du conseil à 20 h 24)

RÉSOLUTION N^o 13 – MODIFICATION DE L'ARRÊTÉ T-7 (AUGMENTATION DU TEMPS DE STATIONNEMENT)

Résolution n^o 13

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Jordan Graham, **IL EST RÉSOLU** que le conseil municipal de Fredericton autorise la modification de l'arrêté T-7, Arrêté concernant les parcomètres, les zones de stationnement et les horodateurs, visant à changer les heures de stationnement pour 8 h à 17 h, ce qui correspond à une augmentation d'une (1) heure, en vigueur dès le 1^{er} mai 2010.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Steven Hicks est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

RÉSOLUTION N^o 14

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Stephen Kelly, **IL EST RÉSOLU** que le conseil municipal de Fredericton détermine le 1^{er} avril 2010 comme date de mise en vigueur des hausses suivantes :

Tarifs loisirs

- a) **QUE** le tarif de base pour location de patinoire soit haussé de 12,50 \$ l'heure, passant de 137,50 \$ l'heure plus TVH à 150 \$ l'heure plus TVH, sauf pour le hockey mineur aux heures de pointe et pour les tarifs aux autres heures qui augmentent de 10 \$ l'heure plus TVH comme l'indique le tableau suivant :

	Tarif 2009 plus TVH	Hausse plus TVH	Tarif 2010 plus TVH
Adultes-heures prioritaires	137,50 \$ l'heure	12,50 \$ l'heure	150 \$ l'heure
Adultes-heures non prioritair	87,50 \$ l'heure	12,50 \$ l'heure	100 \$ l'heure
Adultes-heures tardives	112,50 \$ l'heure	12,50 \$ l'heure	125 \$ l'heure
Mineurs-heures prioritaires	61 \$ l'heure	10 \$ l'heure	71 \$ l'heure
Adultes-heures non prioritair	45 \$ l'heure	10 \$ l'heure	55 \$ l'heure

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Steven Hicks est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

RÉSOLUTION N^o 15 – LAISSEZ-PASSER D'AUTOBUS POUR ÉTUDIANTS

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Mike O'Brien, **IL EST RÉSOLU** que le conseil municipal de Fredericton décide que le 1^{er} janvier 2010, le laissez-passer mensuel pour les étudiants passera de 40 \$ à 42 \$.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Steven Hicks est absent de la salle du conseil au moment du vote)

Résolution n^o 14

Résolution n^o 15

**RÉSOLUTION N° 16 – SERVICES GÉNÉRAUX – DIVISION
DE LA GESTION DU PARC AUTOMOBILE**

Résolution n° 16

Proposé par le conseiller Stephen Chase, appuyé par le conseiller Dan Keenan, IL EST RÉSOLU QUE le conseil municipal de Fredericton décide que la Division de la gestion du parc automobile enclenchera bientôt le processus d'appel d'offres, comme par les années antérieures et d'autoriser le maire et la secrétaire municipale à signer les documents d'achat-location du parc-auto.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

(Le conseiller Steven Hicks est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

MONSIEUR LE MAIRE PREND LA PRÉSIDENTE

Monsieur le maire reprend la présidence

Monsieur le maire reprend la présidence à 20 h 27.

(Le conseiller Steven Hicks regagne la salle du conseil à 20 h 27.)

FONDS DE RÉSERVE 2009

Fonds de réserve 2009

Proposé par le conseiller Mike O'Brien, appuyé par le conseiller Stephen Chase, IL EST RÉSOLU que :

Réserve d'immobilisation

IL EST RÉSOLU que, conformément à l'article 90 et au paragraphe 189(7) de la *Loi sur les municipalités*, le conseil municipal de Fredericton autorise le trésorier à transférer 5 409 240 \$ du Fonds de fonctionnement général au Fonds de réserve d'immobilisation général.

Réserve de fonctionnement

IL EST RÉSOLU que, conformément à l'article 90 et au paragraphe 189(7) de la *Loi sur les municipalités*, le conseil municipal de Fredericton autorise le trésorier à transférer 641 500 \$ du Fonds de fonctionnement général au Fonds de réserve de fonctionnement général.

Fonds de réserve d'immobilisation – eau et égout

IL EST RÉSOLU que, conformément à l'article 90 et au paragraphe 189(7) de la *Loi sur les municipalités*, le conseil municipal de Fredericton autorise le trésorier à transférer 2 435 997 \$ du Fonds de fonctionnement du Service d'eau et d'égout à son Fonds de réserve d'immobilisation.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ N° T-7, ARRÊTÉ CONCERNANT LES PARCOMÈTRES, LES ZONES DE STATIONNEMENT ET LES HORODATEURS

Première et deuxième lectures de l'arrêté n° T-7.4

Proposé par le conseiller Tony Whalen, appuyé par le conseiller Jordan Graham **QUE** l'arrêté n° T-7.4, Arrêté modifiant l'arrêté n° T-7, Arrêté concernant les parcomètres, les zones de stationnement et les horodateurs, soit lu par titre en premier lieu. **ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Proposé par le conseiller Tony Whalen, appuyé par le conseiller Jordan Graham **QUE** l'arrêté n° T-7.4, Arrêté modifiant l'arrêté n° T-7, un arrêté concernant les parcomètres, les zones de stationnement et les horodateurs, soit lu par titre en second lieu. **ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

RÉSOLUTION VISANT À DÉCLARER UNE URGENCE JUSTIFIANT UNE TROISIÈME LECTURE

Proposé par le conseiller Tony Whalen, appuyé par le conseiller Steven Hicks, **QUE** le présent conseil déclare l'existence d'une urgence justifiant de procéder immédiatement à la troisième lecture du projet d'arrêté n° T-7.4 Arrêté modifiant l'arrêté n° T-7, un arrêté concernant les parcomètres, les zones de stationnement et les horodateurs. **ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Proposé par le conseiller Tony Whalen, appuyé par le conseiller Steven Hicks, que l'arrêté n° T-7.4, Arrêté modifiant l'arrêté n° T-7, Arrêté concernant les parcomètres, les zones de stationnement et les horodateurs, soit lu en entier. **ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Modification de l'arrêté n° T-7, Arrêté concernant les parcomètres, les zones de stationnement et les horodateurs

Première lecture de l'arrêté n° T-7.4

Deuxième lecture de l'arrêté n° T-7.4

Résolution visant à déclarer une urgence justifiant une troisième lecture

Lecture de l'arrêté n° T-7.4 en entier

Proposé par le conseiller Tony Whalen, appuyé par le conseiller Eric Megarity, QUE l'arrêté n° T-7.4, un arrêté concernant les parcomètres, les zones de stationnement et les horodateurs, soit lu par titre en troisième lieu. **ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Troisième lecture de l'arrêté n° T-7.4

ARRÊTÉ N° W-3.7, ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ N° W-3, ARRÊTÉ CONCERNANT LES TAXES D'EAU ET LES REDEVANCES D'ÉGOUTS

Modification de l'arrêté n° W-3.7, arrêté concernant les taxes d'eau et les redevances d'égouts

Première et deuxième lectures de l'arrêté n° W-3.7

Proposé par le conseiller Scott McConaghy, appuyé par le conseiller David Kelly, QUE l'arrêté n° W-3.7, concernant les taxes d'eau et les redevances d'égouts, soit lu par titre en premier lieu. **ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Première lecture de l'arrêté n° W-3.7

Proposé par le conseiller Scott McConaghy, appuyé par le conseiller David Kelly, QUE l'arrêté n° W-3.7, concernant les taxes d'eau et les redevances d'égouts, soit lu par titre en deuxième lieu. **ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Deuxième lecture de l'arrêté n° W-3.7

RÉSOLUTION VISANT À DÉCLARER UNE URGENCE JUSTIFIANT UNE TROISIÈME LECTURE

Résolution visant à déclarer une urgence justifiant une troisième lecture

Proposé par le conseiller Scott McConaghy, appuyé par le conseiller David Kelly, QUE le conseil déclare l'existence d'une urgence justifiant de procéder immédiatement à la troisième lecture du projet d'arrêté n° W-3.7, arrêté concernant les taxes d'eau et les redevances d'égouts. **ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Proposé par le conseiller Tony Whalen, appuyé par la conseillère Marilyn Kerton QUE l'arrêté n° W -3.7, arrêté concernant les taxes d'eau et les redevances d'égouts, soit lu en entier. **ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Lecture de l'arrêté n° W-3.7 en entier

(Le conseiller Stephen Kelly est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

Proposé par le conseiller Tony Whalen, appuyé par la conseillère Marilyn Kerton, QUE l'arrêté n° W-3.7, concernant les taxes d'eau et les redevances d'égouts, soit lu en troisième lieu par titre. **ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

Troisième lecture de l'arrêté n° W-3.7

(Le conseiller Stephen Kelly est absent de la salle du conseil au moment du vote.)

(Le conseiller Stephen Kelly regagne la salle du conseil à 20 h 34.)

DOWNTOWN FREDERICTON INC.

Downtown Fredericton Inc.

Troisième lecture de l'arrêté n° L-1.20

Proposé par le conseiller Tony Whalen, appuyé par le conseiller Jordan Graham, QUE l'arrêté n° L-1.20, Arrêté sur la taxe pour l'amélioration des affaires, soit lu en entier. ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Lecture en entier de l'arrêté n° L-1.20

Proposé par le conseiller Tony Whalen, appuyé par le conseiller Jordan Graham, QUE l'arrêté n° L-1.20, Arrêté sur la taxe pour l'amélioration des affaires, soit lu par titre en troisième lieu. ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Troisième lecture de l'arrêté n° L-1.20

BUSINESS FREDERICTON NORTH INC.

Business Fredericton North Inc.

Troisième lecture de l'arrêté n° L-2.20

Proposé par le le conseiller Tony Whalen, appuyé par le conseiller Dan Keenan, QUE l'arrêté n° L-2.20, Arrêté sur la taxe pour l'amélioration des affaires, soit lu en entier. ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Lecture de l'arrêté n° L-2.20 en entier

Proposé par le conseiller Tony Whalen, appuyé par le conseiller Dan Keenan, QUE l'arrêté n° L-2.20, Arrêté sur la taxe pour l'amélioration des affaires, soit lu par titre en troisième lieu. ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Troisième lecture de l'arrêté n° L-2.20

LEVÉE DE LA SÉANCE

Levée de la Séance

Proposé par le conseiller Stephen Kelly, appuyé par le conseiller David Kelly, QUE la séance soit levée. ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

La séance est levée à 20 h 40.

Soumis à l'approbation du conseil municipal par

(Sgd.) Karen Garrett

Karen Garrett
Secrétaire de séance